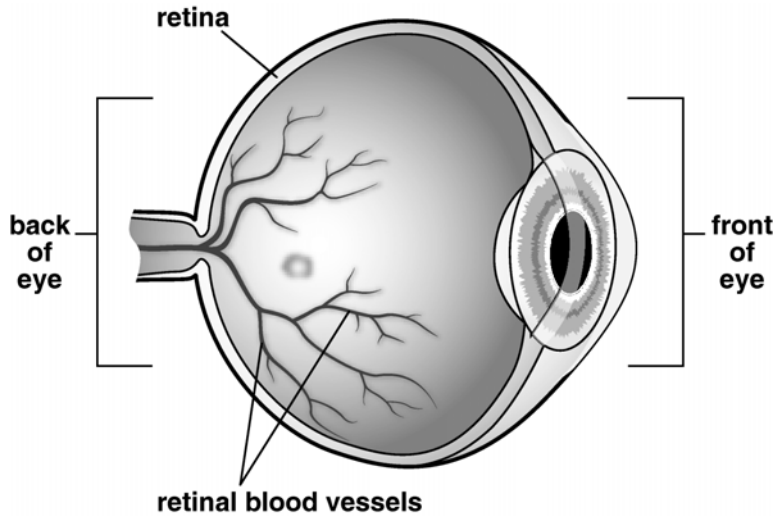


Diabetic Retinopathy

Diabetic retinopathy is an eye problem that can cause blindness. It occurs when high blood sugar damages small blood vessels in the back of the eye, called the retina. All people with diabetes are at risk for this problem. There are things you can do to reduce your risk and prevent or slow vision loss.



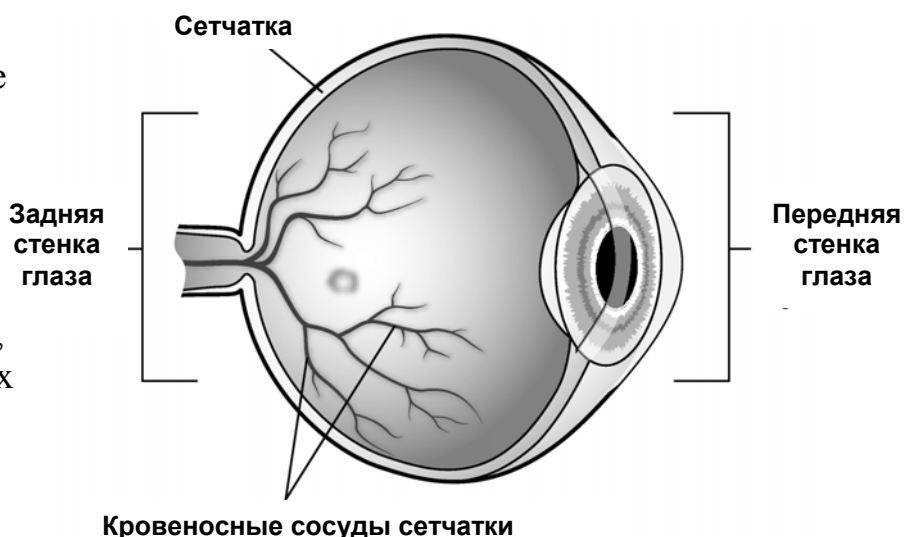
Diabetic retinopathy can affect both eyes. You may not have any signs at first. As it worsens, blood vessels weaken and leak blood and fluid. As new blood vessels grow they also leak causing blocks in your vision.

Signs of Diabetic Retinopathy

- Floating spots in your vision
- Blurred vision
- Blocked or hazy vision

Диабетическая ретинопатия

Диабетическая ретинопатия это заболевание глаз, которое может привести к слепоте. Это происходит, когда повышенное содержание сахара в крови разрушает маленькие кровеносные сосуды в задней стенке глаза, называемой сетчаткой. У всех больных диабетом существует риск подобного заболевания. Существуют процедуры, которые вы можете выполнять с целью уменьшения риска и предотвращения или замедления ухудшения зрения.



Диабетическая ретинопатия может поражать оба глаза. В начальной стадии у Вас могут отсутствовать симптомы заболевания. По мере ухудшения состояния кровеносные сосуды становятся менее прочными и начинают пропускать кровь и жидкость. По мере роста новых кровеносных сосудов, они тоже начинают протекать, создавая блокировку зрения.

Симптомы диабетической ретинопатии

- Плавающие пятнышки перед глазами
- Размытое зрение
- Заблокированное или затуманенное зрение

Your Care

To help reduce your risk of vision loss:

- Keep your blood sugar levels well controlled. This is one of the best ways to protect your vision. Work with your doctor, nurse and dietitian.
- Keep your blood pressure and blood cholesterol levels normal. You may need to take medicine.
- Have an eye exam each year by an eye specialist that includes eye dilation. An eye exam can detect early changes before you have any signs.
- Call your doctor if you have any changes in your vision.

There is no cure for diabetic retinopathy, but laser treatment or surgery may be done to prevent or slow vision loss.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Медицинский уход

Для того чтобы помочь снизить риск потери зрения:

- Тщательно контролируйте уровень сахара в крови. Это один из наилучших способов сохранения вашего зрения. Поговорите со своим врачом, медсестрой и диетологом.
- Поддерживайте нормальные уровни кровяного давления и холестерина в крови. Возможно, Вам понадобится прием лекарств.
- Ежегодно проходите проверку зрения у окулиста, которая включает в себя расширение зрачка. Проверка зрения может выявить ранние изменения до появления каких-либо симптомов.
- Позвоните своему врачу в случае, если у Вас наблюдается какое-либо изменение зрения.

Диабетическая ретинопатия не излечивается, но для предотвращения или замедления потери зрения может быть проведено лазерное лечение или хирургическая операция.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.